

TÜRKİYE'DEN ALMANYA'YA GÖÇÜN 50. YILI...

Goethe Enstitüsü, Almanya ve Türkiye arasında imzalanan İşçi Alımı Anlaşması'nın 50. yılını, 20 Ekim - 10 Aralık 2011 tarihleri arasında gerçekleştireceği kültür ve sanat etkinlikleriyle kutluyor! 50 yıllık birlikteliğin kültürel, politik ve toplumsal yansımaları; sergi, film, okuma, konferans, konser, atölye ve tiyatro etkinlikleriyle gündeme getirilecek.

Bu etkinliklerin ana projelerinden **"Fiktion Okzident"** başlıklı sergi; Türkiye-Almanya ilişkilerini kalıcı olarak, yeni bir toplumsal ve politik temele dayandıran, **Türkiye'den Almanya'ya işçi göçünün 50. yıldönümü nedeniyle** özel olarak tasarlandı. Türkiye ile Almanya arasındaki kültürel diyaloga, umut verici özelemlerle birlikte, ön yargıların damgasını vurduğu gözlemleniyor. Her iki kültürde de bu duygularla var olan kurgulanmış dünyalar; kültürel, toplumsal ve düşünsel ortak yaşamın temelini belirlemede önemli bir rol oynuyor. İstanbul'da **Tophane-i Amire Kültür ve Sanat Merkezi'nde** gerçekleşecek **"Fiktion Okzident"** sergisi; on sekiz sanatçının yapıtlarıyla, zihinlerimizde var olan ve gündelik hayatımıza yansıyan olguları, değişik açılardan, sanatçıların gözüyle ele alıyor. **"Fiktion Okzident"** sergisinde eserleriyle yer alacak sanatçılar; Banu Birecikligil, Altan Çelem, Neco Çelik, Timur Çelik, Nezaket Ekici, Esra Ersen, Ali Kepenek, Azade Köker, Sedat Mehder, Kınay Olcaytu, İrfan Önürmen, Denizhan Özer, Ferhat Özgür, Şener Özmen, Esat Tekand, Cengiz Tekin, Nurseren Tor, Vahit Tuna ve Hanefi Yeter.

Serginin içeriği, iki kültür politikası alanına dayanıyor. Birinci alan, Almanya'ya göç ve toplumsal değişimleri konu edinen ve bu değişimleri dillendiren verimli bir Türkiye-Almanya sanat gelişimi ile tanımlanıyor. İkinci alan ise, Türkiye'de Batı'nın algılanışı ile globalleşme ve göç sonucunda kültürel ve toplumsal değişimlere odaklanıyor. **Goethe Enstitüsü ve Mimar Sinan Güzel Sanatlar Üniversitesi işbirliğinde, T.C. Turizm ve Kültür Bakanlığı ve Mercator Stiftung'un değerli destekleriyle** gerçekleştirilen bu serginin kuratörlüğünü **Çetin Güzelhan, Johannes Odenthal ve Mimar Sinan Güzel Sanatlar Üniversitesi öğretim üyesi Emre Zeytinođlu** üstleniyor. **30 Ekim Pazar** günü saat **16:00'da Tophane-i Amire Kültür ve Sanat Merkezi'nde** açılacak olan **"Fiktion Okzident"** sergisi, **28 Kasım'a** dek ziyaret edilebilecek.

Etkinliklerin bir diğer parçası olan **"Karşıdan Bakış – Göç ve Sinema"** film seçkisi; tarafların, "diğer"inin gözünde nasıl temsil edildiğini gözler önüne seriyor. Goethe Enstitüsü ve İstanbul Modern işbirliğiyle düzenlenen film gösterimleri; **20 – 30 Ekim** tarihleri arasında **İstanbul Modern'de** gerçekleşecek.

Türkiye ile Almanya arasında mekik dokuyan **rap sanatçısı SultanTunç**, İstanbul'da yaşayan gençlerle HipHop müziğinin farklı biçimleri üzerine **25 Ekim Salı** günü **Babylon'da** atölye çalışmaları yapacak. Türkiye'nin en yenilikçi HipHop şarkıcıları

arasında sayılan sanatçının en son albümü Hürriyet Gazetesi tarafından Türkiye'de yapılan "En İyi HipHop Albümü" seçildi. **Goethe Enstitüsü** ve **Babylon** işbirliğiyle düzenlenen atölye, gençlerle gerçekleşecek bir parti ile sona erecek.

TRT Türk'ün, **İstanbul Büyükşehir Belediyesi**'nin desteğiyle göçün 50. yılı kapsamında gerçekleştirdiği "**Gidenlerin Öyküsü**" başlıklı etkinliğinde, **26 Ekim Çarşamba** günü; yolcuları arasında sanatçıların, edebiyatçıların, gazetecilerin ve ilk göç eden ailelerin birinci jenerasyonundan kişilerin bulunduğu bir tren, **Sirkeci Garı**'ndan Münih'e uğurlanacak. Tren; 30 Ekim günü, Münih Tren İstasyonu'na, 50 yıl önce Almanya'ya ilk göç edenleri taşıyan treninin vardığı 11. perona yanaşacak. Treni uğurlama töreninde; Türkiye'nin en başarılı ilk kadın rap sanatçısı **Ayben** ile **Almanya, Türkiye ve İtalya'dan müzisyenlerin oluşturduğu**, 1989 yılında Köln'de kurulan rap grubu **Microphone Mafia**, saat **12:00**'de birlikte mini bir konser verecek. "**Gidenlerin Öyküsü**" başlıklı etkinlikte **Ayben** ve **Microphone Mafia**'nın yanı sıra, etkinliğin moderatörlüğünü üstlenen **Rafet El Roman** da sahne alacak. **Ayben** ve **Microphone Mafia** daha sonra saat **15:00**'te; **Goethe Enstitüsü ve Türkiye-Almanya Kültür Forumu** işbirliğiyle, **İstanbul Büyükşehir Belediyesi**'nin desteğiyle, farklı okullardan davet edilen öğrencilere verecekleri konserde de beraber sahne alacaklar.

Uluslararası alanda tanınan bilim insanları ve genç araştırmacıların bir araya gelerek Türkiye-Almanya transnasyonel göçünü, hem Almanya hem de Türkiye açısından inceleyecekleri "**Transnasyonel Göç**" konferansı; **İstanbul Goethe Enstitüsü**, **Orient-Institut** ve **Bilgi Üniversitesi** işbirliğiyle, **31 Ekim – 2 Kasım** tarihlerinde **Bilgi Üniversitesi Dolapdere Kampüsü**'nde gerçekleşecek.

Etkinliklerde yer alan bir diğer konferans ise; "**Göç ve Edebiyat**" başlığıyla, **3 Kasım** tarihinde saat **16:00**'da, **Goethe Enstitüsü ve Bilgi Üniversitesi** işbirliği ile **Bilgi Üniversitesi Dolapdere Kampüsü**'nde gerçekleşecek. **Selim Özdoğan**, **Zafer Şenocak**, **Yüksel Pazarkaya**, **Prof. Nilüfer Kuruyazıcı**, **Prof. Mahmut Karakuş**, **Dr. Pınar Uyan**'ın katıldıkları konferansta; göç deneyiminin edebiyatı nasıl etkilediği, göçmen edebiyatının Almanya'da nasıl geliştidiği ve nasıl algılandığı tartışılacak.

Goethe Enstitüsü göçün 50. yılı kapsamında düzenlenen etkinlikler çerçevesinde, kendileri ya da aileleri Türkiye'den Almanya'ya göç etmiş üç edebiyatçının okuma ve söyleşilerine de ev sahipliği yapacak. Göç geçmişine sahip edebiyat kuşağının önde gelen isimlerinden **Aras Ören**, **Zafer Şenocak** ve **Selim Özdoğan**'ın, "**birden çok dünyada yaşamak**" üzerine yapacağı söyleşiler; **1 – 3 Kasım** tarihleri arasında **Sirkeci Garı**'nda gerçekleşecek.

Berlinli yazar, gazeteci ve tiyatro yazarı **Anja Tuckermann** ile oyuncu ve tiyatro yönetmeni **Haluk Yüce** tarafından hazırlanan "**Yaşamayı Beklerken...**" adlı müzikli tiyatro oyunu ise; **Goethe Enstitüsü**'nün göçün 50. yılı nedeniyle düzenlediği İstanbul programının kapanış etkinliği olarak, **10 Aralık Cumartesi** günü **Beyođlu Kumbaracı 50**'de sahnelenecek.